

mun. Chişinău
mun. Кишинэу

купли-продажи и установки Программных Продуктов
«IC:Предприятие 8»

de vânzare-cumpărare si instalare a Produselor Software
«IC:Întreprindere 8»

I.M. «IC Abandant-Program» S.R.L., именуемая в дальнейшем "Поставщик", в лице директора г-на Цымбал Е., действующего на основании Устава, с одной стороны, и Compania Nationala de Asigurari in Medicina, именуемая в дальнейшем "Заказчик", в лице г-на (г-жи) _____, действующего на основании _____ с другой стороны, заключили настоящий Договор о нижеследующем:

I.M. «IC Abandant-Program» S.R.L., denumită în continuare „Furnizor”, reprezentată de directorul d-l Țîmbal E., ce acţionează în baza Statutului, pe de o parte, și Compania Nationala de Asigurari in Medicina, denumită în continuare “Beneficiar”, reprezentată de d-l (d-na) _____, care acţionează în baza _____, pe de altă parte, au încheiat prezentul Contract după cum urmează:

1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

1.1. Заказчик оплачивает, а Поставщик поставляет Программные Продукты "IC:Предприятие 8" (далее по тексту - ПП) в соответствии со Спецификацией (Приложение №1), являющейся неотъемлемой частью настоящего Договора.

2. ОБЯЗАННОСТИ ПОСТАВЩИКА

- 2.1. Поставщик обязуется осуществить поставку ПП в согласованные сроки.
- 2.2. Поставщик обязуется без дополнительной оплаты выполнить работы (оказать услуги), являющиеся неотъемлемой частью настоящего Договора.
- 2.3. Поставщик обязуется согласовывать максимально удобные для Заказчика даты и время выполнения работ (оказания услуг).
- 2.4. Поставщик обязуется за свой счет и своими силами устранять сбой в работе ПП, поставляемых в рамках настоящего Договора, если они возникли вследствие особенностей ПП, заложенных в ПП изготовителем, т.е. фирмой "IC".
- 2.5. Поставщик гарантирует, что в течение срока действия настоящего Договора он готов принять на себя выполнение работ по изменению (созданию новых) документов, форм отчетности и т.п. за дополнительную оплату, но на взаимно выгодных условиях, которые будут оговариваться отдельным Договором.
- 2.6. Поставщик обязуется не разглашать никакой конфиденциальной информации, полученной от Заказчика, какому-либо другому лицу, предприятию, организации, фирме. Поставщик будет соблюдать столь же высокую степень конфиденциальности в отношении этой информации, какую соблюдал бы в отношении своей собственной конфиденциальной информации.
- 2.7. Поставщик не несет ответственности за нелегальное программное обеспечение на компьютере (-ах) Заказчика.

3. ОБЯЗАННОСТИ ЗАКАЗЧИКА

- 3.1. Заказчик обязуется полностью оплатить Поставщику Сумму настоящего Договора в течение трех банковских дней со дня его подписания.
- 3.2. Заказчик обеспечивает специалистам Поставщика свободный доступ к компьютеру (-ам), необходимый для проведения работ, предусмотренных настоящим Договором.
- 3.3. Заказчик не вправе без дополнительной оплаты требовать от Поставщика выполнения работ (оказания услуг)
- 3.4. Заказчик обязуется организовать и провести приемку ПП и работ (услуг)
- 3.5. Заказчик принимает на себя ответственность за ежедневное создание архивных копий баз данных, с тем, чтобы исключить в процессе эксплуатации ПП возможные потери данных по независящим от Сторон причинам. Архивные копии должны храниться на магнитных носителях, отличных от носителей рабочей базы данных.
- 3.6. Заказчик обязуется строго придерживаться и не нарушать правил лицензионного использования ПП фирмы «IC».

4. ОБЩАЯ СУММА ДОГОВОРА

- 4.1. Общая Сумма настоящего Договора составляет 21 000(Двадцать одна тысяча леев 00 банов) лей РМ, включая НДС 20%.
- 4.2. Цены на ПП, поставляемые по настоящему Договору, указаны в Спецификации (Приложение №1), являются договорными и изменению в одностороннем порядке не подлежат.

1. OBIECTUL CONTRACTULUI

1.1. Beneficiarul achită, iar Furnizorul livrează Produsele Software "IC:Întreprindere 8" (denumite în continuare - PS) în conformitate cu Specificația (Anexa nr.1), ce constituie parte integrantă a prezentului Contract.

2. OBLIGAȚIILE FURNIZORULUI

- 2.1. Furnizorul se obligă să livreze PS în termenul stabilit.
- 2.2. Furnizorul se obligă, fără plăți suplimentare, să îndeplinească lucrările (să presteze serviciile).
- 2.3. Furnizorul va coordona termenele maximal convenabile pentru Beneficiar – data si timpul de îndeplinire a lucrărilor (prestare a serviciilor)
- 2.4. Furnizorul va înlătura desinestătător și din cont propriu defecțiunile în funcționarea PS livrat în baza prezentului Contract, apărute ca urmare a particularităților PS, incluse în PS de către Producător, adică întreprinderea „IC”.
- 2.5. Furnizorul garantează pentru perioada acțiunii prezentului Contract posibilitatea efectuării lucrărilor în vederea modificării (creării) actelor, rapoartelor noi etc. contra unei plăți suplimentare, dar în condiții reciproc avantajoase, convenite într-un Contract separat.
- 2.6. Furnizorul se obligă să nu divulge unor terțe persoane, întreprinderi, instituții, firme informația confidențială primită de la Beneficiar. Furnizorul va trata informația primită de la Beneficiar ca pe a sa proprie.
- 2.7. Furnizorul nu poartă răspundere pentru programele software ilegale instalate la computerul (-ele) Beneficiarului.

3. OBLIGAȚIILE BENEFICIARULUI

- 3.1. Beneficiarul se obligă să achite integral Furnizorului suma contractată în decus de trei zile bancare din data semnării prezentului Contract.
- 3.2. Beneficiarul asigură colaboratorilor Furnizorului accesul liber la calculator (-are), necesar pentru efectuarea lucrărilor prevăzute de prezentul Contract.
- 3.3. Beneficiarul nu poate solicita Furnizorului efectuarea lucrărilor (prestarea serviciilor).
- 3.4. Beneficiarul își asumă responsabilitatea de recepționare a PS și lucrărilor (serviciilor) îndeplinite de Furnizor.
- 3.5. În procesul de exploatare a PS Beneficiarul este obligat să creeze zilnic copia de arhivă a bazelor de date ale programelor susnumite pentru a exclude pierderea datelor din motive independente de părți. Copiile comprimate vor fi păstrate pe bandă magnetică, purtător deosebit de cel al bazei de date.
- 3.6. Beneficiarul se obligă să respecte cu strictețe și să nu încalce regulile de utilizare licențiată a PS ale întreprinderii „IC”.

4. SUMA CONTRACTULUI

- 4.1. Suma totală a prezentului Contract constituie 21 000(Douăzeci și una mii lei 00 bani) lei RM, inclusiv TVA 20%.
- 4.2. Prețurile produselor furnizate în baza prezentului Contract sunt indicate în Specificație (Anexa nr.1), sunt contractuale și nu pot fi modificate unilateral.

5. ПОРЯДОК ПРОВЕДЕНИЯ ОПЛАТЫ И ПОСТАВКИ ПП

5.1. В случае необходимости Поставщик оформляет Счет на оплату. Счет действителен в течение трех банковских дней.

5.2. В течение трех банковских дней после подписания настоящего Договора, Заказчик оплачивает Поставщику Общую Сумму Договора (см. п.4.1). Заказчик производит оплату путем перечисления на расчетный счет Поставщика.

5.3. Поставщик поставяет ПП и выполняет в согласованные сроки работы.

5.4. В случае приобретения лицензий «1С:Предприятие 8. Лицензия на сервер (x32)», «1С:Предприятие 8. Лицензия на сервер (x86-64)» или «1С:Предприятие 8. Сервер МИНИ на 5 подключений», Заказчик принимает на себя обязательства по установке, настройке и лицензированию программного продукта SQL server, либо прибегает к помощи специалистов Исполнителя, за дополнительную плату.

6. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ РАБОТЫ

6.1. В случае расширения требований Заказчика к поставляемым ПП (создание и/или изменение документов, в том числе экранных и выходных форм, отчетов, алгоритмов и т.п.), для выполнения согласованных доработок Стороны оформляют отдельный Договор, в котором будут отдельно оговорены перечни дополнительных работ Поставщика, цены и сроки, а также условия их выполнения.

7. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН

7.1. В случае возникновения сбоев в работе ПП, происшедших по вине Заказчика, все услуги по диагностике и восстановлению работоспособности ПП выполняются за счет Заказчика.

7.2. В случае нарушения условий п. 5.2. настоящего Договора, Заказчик оплачивает Исполнителю пеню в размере 0,1% от суммы долга за каждый день просрочки платежа.

8. ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНАЯ СОБСТВЕННОСТЬ

8.1. Программные Продукты, поставляемые по настоящему Договору, являются лицензионно чистыми, о чем свидетельствует наличие оригинала «Лицензионного Соглашения фирмы 1С» в комплекте каждого ПП.

8.2. Заказчик не должен пытаться осуществлять действия, которые могли бы нарушить или сделать недействительными указанные права в отношении интеллектуальной собственности на поставляемые ПП.

8.3. Заказчик не должен осуществлять действия, направленные на привлечение специалистов Поставщика к работе – как с переходом на постоянную работу, так и в форме совместительства.

8.4. В случае нарушения условий п.п. 8.2 и 8.3 настоящего Договора, Заказчик обязуется возместить Поставщику убытки (реальный ущерб и упущенную выгоду), а также защитить Поставщика от любых потерь, повреждений или расходов, вызванных прямо или косвенно нарушением указанных пунктов.

9. ОБРАБОТКА ПЕРСОНАЛЬНЫХ ДАННЫХ

9.1. Обработка персональных данных в системе учёта клиентов осуществляется согласно ст.5, п.5, а) Закона о защите персональных данных.

9.2. Положение о конфиденциальности исполняется сторонами договора согласно ст.29, ст.30 Закона о защите персональных данных.

10. РЕШЕНИЕ СПОРНЫХ ВОПРОСОВ

10.1. Стороны договорились о том, что приложат все усилия для решения всех спорных вопросов путем переговоров. В случае если стороны не смогут прийти к соглашению, споры будут решаться в судебных инстанциях в соответствии с действующим законодательством Республики Молдова.

11. СРОК ДЕЙСТВИЯ ДОГОВОРА

11.1. Настоящий Договор заключен на срок 24.12.2021 до 10.01.2022 и вступает в силу с момента подписания обеими сторонами.

11.2. Договор, может быть, расторгнут каждой из сторон досрочно в одностороннем порядке с предупреждением другой стороны не менее чем за три дня.

12. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ

12.1. Все предварительные устные и другие договоренности, обещания, соглашения, полученные в связи с настоящим Договором, теряют силу с момента его подписания.

5. ACHITAREA ŞI FURNIZAREA SOFTULUI

5.1. La necesitate Furnizorul întocmeşte un Cont spre plată. Contul este valabil în decurs de trei zile bancare.

5.2. Beneficiarul achită Furnizorului suma totală a Contractului (vezi p.4.1.) în decurs de trei zile bancare din data semnării prezentului Contract prin transferarea mijloacelor băneşti la contul de decontare al Furnizorului.

5.3. Furnizorul livrează PS şi execută în termenul convenit lucrările.

5.4. La procurarea licenţelor «1С:Enterprise 8. Licenţa pentru server (x32)», «1С:Enterprise 8. Licenţa pentru server (x86-64)» sau «1С: Întreprindere 8. Server MINI pentru 5 conexiuni» Beneficiarul îţi asumă obligaţiile de instalare, configurare şi licenţiere a produsului software SQL server, sau solicită ajutorul specialiştilor Executantului contra plată suplimentară.

6. LUCRĂRI SUPLIMENTARE

6.1. În cazul extinderii cerinţelor Beneficiarului faţă de PS furnizate (creare şi/sau modificare de documente, inclusiv forme de vizualizare, forme de ieşire, calcule, rapoarte, algoritmi etc.), pentru executarea lucrărilor suplimentare convenite Părţile încheie un Contract separat cu menţionarea listei lucrărilor suplimentare ale Furnizorului, preţurilor, termenelor şi condiţiilor de realizare a lor.

7. RĂSPUNDEREA PĂRŢILOR

7.1. În cazul apariţiei defectelor în setările PS din vina Beneficiarului toate lucrările de diagnosticare şi reabilitare a funcţionării setărilor se efectuează din contul Beneficiarului.

7.2. În caz de încălcare a dispoziţiilor p. 5.2. din prezentul Contract Beneficiarul va achita Executantului o penalitate în mărime de 0,1% din suma datorată pentru fiecare zi de întârziere a plăţilor.

8. PROPRIETATEA INTELECTUALĂ

8.1. Produsele Software furnizate în baza prezentului Contract sunt licenţiate, fapt confirmat prin prezenţa originalului „Acordului de Licenţiere al întreprinderii 1С” în setul fiecărui PS.

8.2. Beneficiarul nu va încerca să întreprindă acţiuni care ar putea încălca sau invalida drepturile indicate în privinţa proprietăţii intelectuale asupra PS furnizat.

8.3. Beneficiarul nu va întreprinde acţiuni pentru atragerea specialiştilor Furnizorului către Beneficiar cu trecerea la locul de muncă, atât ca personal scriptic, cât şi prin cumul.

8.4. În cazul încălcării dispoziţiilor punctelor 8.2 şi 8.3 din prezentul Contract de către Beneficiar, acesta se obligă să repare daunele cauzate Furnizorului (prejudiciul real şi venitul ratat), precum şi să protejeze Furnizorul de orice pierderi, defecţiuni sau cheltuieli apărute direct sau indirect ca urmare a încălcării prevederilor indicate.

9. PRELUCRAREA DATELOR CU CARACTER PERSONAL

9.1. Prelucrarea datelor cu caracter personal se efectuează în sistemul de evidenta a clientilor şi se efectuează conform prevederilor art.5 al.5, lit.a) Legii privind protecţia datelor cu caracter personal.

9.2. Clauza de confidenţialitate se execută de părţile contractului conform art.29, art.30 Legii privind protecţia datelor cu caracter personal.

10. SOLUŢIONAREA LITIGIILOR

10.1. Părţile au convenit asupra faptului că vor depune efort pentru soluţionarea amiabilă a litigiilor apărute. Dacă părţile nu vor ajunge la un acord comun, litigiile vor fi transmise spre soluţionare în instanţele judecătoreşti în conformitate cu legislaţia în vigoare a Republicii Moldova.

11. TERMENUL CONTRACTULUI

11.1. Prezentul Contract se încheie pe un termen de la 24.12.2021 până la 10.01.2022 şi intră în vigoare din momentul semnării lui de către ambele părţi.

11.2. Contractul poate fi reziliat unilateral de oricare dintre Părţi, cu notificarea prealabilă a celeilalte Părţi cu 3 zile înainte de reziliere.

12. DISPOZIŢII SUPLIMENTARE

12.1. Toate convenţiile, promisiunile, acordurile preliminare verbale sau scrise primite pe marginea prezentului Contract se consideră nevalabile din momentul semnării acestuia.

12.2. Любые изменения и дополнения настоящего Договора будут действительны, только если они будут оформлены письменно и подписаны обеими сторонами.

12.3. Расторжение отдельных пунктов данного Договора, не подразумевает его полного расторжения.

12.4. Обмен сообщениями, отправленными Сторонами друг другу по электронной почте, указанным на официальных бланках и сайтах Сторон, признается Сторонами обменом документами и надлежащим способом передачи документов. Юридически значимые сообщения и документы, в т.ч. скан-копии, переданные по указанным электронным адресам и номерам мобильных телефонов, имеют для Сторон юридическую силу, что не освобождает Стороны от направления друг другу оригиналов указанных документов, особенно первичных бухгалтерских документов, договора, дополнительных соглашений и приложений к нему.

12.5. Электронное сообщение считается полученным с момента, когда у Стороны, которой адресовано данное сообщение, появилась возможность доступа к нему, а именно, с момента поступления электронного сообщения на почтовый сервер, используемый Стороной-адресатом для получения электронной почты. Любые файлы, вложенные в электронное сообщение (attachments) являются неотъемлемой частью данного электронного сообщения.

12.6. Настоящий Договор подписан в двух подлинных экземплярах, по одному экземпляру для каждой из сторон.

**ЗАКАЗЧИК
BENEFICIAR**

Compania Nationala de Asigurari in Medicina
Cod fiscal (IDNO): 1007601007778

Cod TVA: -

Adresa: mun. Chisinau, str. Vlaicu PircaLab, 46
tel./fax: -(022) 780270

Cont de decontare: MD58TRPEAD518720A01857AA
în Ministerul Finantelor - Trezoreria de Stat

Cod bancar: TREZMD2X

e-mail: alexandr.ragulin@cnam.gov.md

Compania Nationala de Asigurari in Medicina



12.2. Toate modificările și completările la prezentul Contract devin valabile numai cu condiția perfectării în scris și semnării lor de ambele părți.

12.3. Rezilierea unor puncte separate din prezentul Contract nu presupune rezilierea totală a Contractului.

12.4. Schimbul reciproc de mesaje între Părți prin e-mail-urile, indicate pe formularele oficiale și pe site-urile Părților, este recunoscut de către Părți ca schimb de documente și mod corespunzător de transmitere a documentelor între Părți. Mesajele și documentele de importanță juridică, inclusiv copiile scanate transmise la adresele electronice indicate și numerele de telefoane gsm menționate, au valoare juridică, însă nu scutesc Părțile de transmiterea reciprocă a originalelor documentelor menționate, în special a documentelor contabile primare, contractului, acordurilor adiționale și anexelor la el.

12.5. Mesajul electronic se consideră recepționat din momentul în care Partea destinatară a mesajului are posibilitate de a-l accesa, și anume din momentul intrării mesajului electronic pe serverul poștal utilizat de Partea destinatară pentru primirea poștei electronice. Orice fișiere atașate la mesajul electronic sunt parte integrantă a acestui mesaj electronic.

12.6. Prezentul Contract este semnat în două exemplare originale, câte unul pentru fiecare parte.

**ПОСТАВЩИК
FURNIZOR**

I.M. «IC Abandant-Program» S.R.L.

Cod fiscal (IDNO): 1002600045905,

Cod TVA: 0204729

Adresa: mun. Chisinau str. Ialoveni, 96 ap.40
tel. (022) 846888

Cont de decontare: MD41FT222460100003364498

în 'Fincombank' SA fil.N1 Chisinau

Cod bancar: FTMDMD2X735

e-mail: hotline@lcmd.md

I.M. «IC Abandant-Program» S.R.L.



[Handwritten signatures and initials]

la Contractul №2412-01
к Договору

din 24.12.2021
от

**Specificatie
Спецификация**

N	Denumirea Наименование	Pret Цена, MDL	Cantit. Кол- во	Suma Сумма, MDL	DescriereaPSlivrate Описание поставляемых ПП
1	IC:Предприятие 8.3. Лицензия на сервер. Электронная поставка для Молдовы IC: Intreprindere 8.3. Licenta pentru Server. Livrare electronica pentru Moldova	21 000	1	21 000	
TOTAL/ИТОГО:				21 000	

Сумма Договора составляет 21 000 (Двадцать одна тысяча леев 00 банов) лей РМ, в том числе НДС 20%.
Suma Contractului constituie 21 000 (Douăzeci și una mii lei 00 bani) lei RM, inclusiv TVA 20%.

**ЗАКАЗЧИК
BENEFICIAR**
Compania Nationala de Asigurari in Medicina



**ПОСТАВЩИК
FURNIZOR**
I.M. «IC Abundant-Program» S.R.L.

